




OFFICIAL SAMPLE BALLOT BOLETA OFICIAL DE MUESTRA ECHANTIYON BILTEN VÒT OFISYÈL		
SPECIAL ELECTIONS MIAMI BEACH, FLORIDA NOVEMBER 8, 2016	ELECCIONES ESPECIALES MIAMI BEACH, FLORIDA 8 DE NOVIEMBRE DEL 2016	ELEKSYON ESPESYAL MIAMI BEACH, FLORIDA 8 NOVANM 2016
<p>TO VOTE, COMPLETELY FILL IN THE OVAL  NEXT TO YOUR CHOICE.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Use only a black or blue pen. • If you make a mistake, don't hesitate to ask for a new ballot. If you erase or make other marks, your vote may not count. 	<p>PARA VOTAR, RELLENE COMPLETAMENTE EL ÓVALO  UBICADO JUNTO A SU SELECCIÓN.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilice solo un bolígrafo de tinta negra o azul. • Si comete un error, no dude en solicitar una nueva boleta. Si usted borra o hace otras marcas, es posible que no se cuente su voto. 	<p>POU VOTE, RANPLI OVAL LA OKONPLÈ  AKOTE CHWA W FÈ A.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Itilize sèlman plim nwa oswa ble. • Si w fè yon erè, pa ezite mande yon nouvo bilten vòt. Si w efase oswa fè okenn lòt mak, vòt ou ka pa konte.

City Code Section 2-459: Establish Additional Exception to Prohibition on Lobbying by City Board Members

City Code Section 2-459 prohibits City board members and their associates from lobbying City personnel and agencies. Should this section be amended to include an exception allowing land use board (Board of Adjustment, Design Review Board, Historic Preservation Board, Panel of Architects, and Planning Board) members who are architects or landscape architects to lobby City personnel and agencies on land development applications, except for applications before the board on which they serve?

Sección 2-459 del Código de la Ciudad: Establecer una excepción adicional a la prohibición de cabildeo por miembros de las juntas de la Ciudad

La Sección 2-459 del Código de la Ciudad prohíbe a los miembros de las juntas de la Ciudad y a sus colaboradores la práctica del cabildeo con el personal y las agencias de la Ciudad. ¿Deberá enmendarse esta sección de modo de incluir una excepción que permita a los miembros de las juntas sobre el uso de los terrenos (Junta de Modificación, Junta de Evaluación de Diseños, Junta de Conservación Histórica, Panel de Arquitectos y Junta de Planificación), y que sean arquitectos o arquitectos paisajistas, la práctica del cabildeo con el personal y las agencias de la Ciudad en cuanto a solicitudes de urbanización de terrenos, con excepción de las solicitudes presentadas ante la junta en la que ellos prestan servicios?

Seksyon 2-459 Kòd Vil la: Etabli Eksepsyon Adisyonèl nan Entèdiksyon pou Manm Konsèy Vil la Fè Lobi

Seksyon 2-459 Kòd Vil la entèdi pou manm konsèy Vil la ak asosye yo fè lobi kot pèsonèl ak ajans Vil la. Èske se pou yo amande seksyon sa-a pou li enkli yon eksepsyon ki pèmèt manm konsèy pou itilizasyon sòl (Konsèy Ajisteman, Konsèy Revizyon Desen, Konsèy Prezèvasyon Istorik, Panèl Achitèk, ak Konsèy Planifikasyon) ki se achitèk oswa achitèk jaden pou yo fè lobi kot pèsonèl ak ajans Vil la sou aplikasyon amenajman teren, eksepte pou aplikasyon devan konsèy kote y ap sèvi a?

- YES/SÍ/WI 246
- NO/NO/NON 247

Lobbyists' annual disclosure of expenditures/compensation

City Code Section 2-485 requires that lobbyists file annual statements listing all lobbying expenditures and compensation received for the preceding calendar year regarding each issue the lobbyist was engaged to lobby, such statement to be filed even if there were no such expenditures or compensation. Shall this Code section be amended to provide that annual statements need not be filed by lobbyists if there have been no such expenditures and compensation during the reporting period?

Divulgación anual de gastos/compensación de los cabilderos

La Sección 2-485 del Código de la Ciudad exige que los cabilderos presenten los estados anuales de todos los gastos y compensación por concepto de cabildeo, recibidos durante el año calendario anterior, detallando cada asunto abordado por el cabildero, cuyos estados deben presentarse aunque no haya habido gastos o compensación. ¿Deberá enmendarse esta sección del Código de modo de disponer que los cabilderos no tengan que presentar los estados anuales si no han tenido dichos gastos o compensación durante el periodo analizado?

Divilgasyon anyèl depans/peman lobiyis yo

Seksyon 2-485 Kòd Vil la egzije pou lobiyis yo soumèt deklarasyon anyèl ki bay lis tout depans yo fè ak peman yo resevwa nan fè lobi pou ane almanak ki fèk pase-a pou chak kesyon yo te anplwaye lobiyis la pou l fè lobi pou li, deklarasyon sa-a dwe soumèt menm si pat gen ankenn depans ni peman konsa. Èske se pou yo amande seksyon Kòd sa-a pou prevwa pou lobiyis yo pa bezwen soumèt deklarasyon anyèl yo si pat gen depans ak peman konsa pandan peryòd rapò-a?

- YES/SÍ/WI 248
- NO/NO/NON 249

Advisory, Non-binding Straw Ballot Question Alcohol regulations for Ocean Drive between 5th - 15th Streets

Should the Mayor and City Commission adopt an Ordinance stopping the sale and consumption of alcoholic beverages at 2:00 a.m., instead of 5:00 a.m., for alcoholic beverage establishments located on Ocean Drive between 5th and 15th Streets, except for indoor portions of alcoholic beverage establishments that are completely enclosed and located entirely within hotels?

Propuesta de sondeo popular sin valor jurídico Reglamentos sobre bebidas alcohólicas para Ocean Drive entre las calles 5 y 15

¿Deberán el Alcalde y la Comisión de la Ciudad adoptar una ordenanza que detenga la venta y el consumo de bebidas alcohólicas a las 2:00 a. m., en vez de las 5:00 a. m., en los establecimientos donde se venden y consumen bebidas alcohólicas ubicados en Ocean Drive, entre las calles 5 y 15, con excepción de las áreas de los establecimientos en las que se venden y consumen bebidas alcohólicas que están completa y totalmente cerradas y ubicadas dentro de los hoteles?

Kesyon Sondaj, San Angajman, pou Mandè Konsèy Règleman sou alkòl pou Ocean Drive ant 5yèm Street ak 15yèm Street

Èske Majistra-a ak Komisyon Vil la dwe adopte yon Òdonans ki sispann vant ak konsumasyon bwason alkolik a 2:00 nan maten, olyede 5:00 nan maten, pou etablisman bwason alkolik ki sou Ocean Drive yo ant 5yèm Street ak 15yèm Street, eksepte pòsyon ki anndan etablisman bwason alkolik ki fèmen konplètman ak sitiye antyèman anndan lotèl yo?

- YES/SÍ/WI 250
- NO/NO/NON 251